

**Заявление за записване**  
*Antrag auf Anmeldung*

Предучилищна група / *Vorschulgruppe*

Училище / *Schule*

Клас / *Klasse*

**Данни на ученичката/ученика**  
*Angaben zum Schüler/zur Schülerin:*

**Име, фамилия (на български)** \_\_\_\_\_

*Vorname, Name (auf Deutsch)* \_\_\_\_\_

**Дата на раждане**  
*Geburtsdatum* \_\_\_\_\_

**Място на раждане**  
*Geburtsort* \_\_\_\_\_

**Гражданство**  
*Staatsangehörigkeit* \_\_\_\_\_

**ЕГН**  
*Ident.-Nr.* \_\_\_\_\_

**Говорим език в семейството**  
*Sprachgebrauch in der Familie* \_\_\_\_\_

**Брат/сестра в училището (Име, Клас)**  
*Geschwisterkinder an der Schule (Name, Klasse)* \_\_\_\_\_

**Адрес за кореспонденция** \_\_\_\_\_

*Anschrift*

\*Моля, попълнете САМО на латиница

**Данни за родителите/настойниците**  
*Angaben zu den Eltern/ Erziehungsberechtigten*

**име, фамилия (майка)**  
*Name der Mutter* \_\_\_\_\_

**име, фамилия (баща)**  
*Name des Vaters* \_\_\_\_\_

**телефон(майка)**  
*Telefon der Mutter* \_\_\_\_\_

**телефон (баща)**  
*Telefon des Vaters* \_\_\_\_\_

**ел. поща (майка)**  
*Email der Mutter* \_\_\_\_\_

**ел. поща (баща)**  
*Email des Vaters* \_\_\_\_\_

**Размер на годишните такси за обучение**  
*Höhe der jährlichen Schulgebühren*

**Учебната такса на учебна година за всички ученици в училището е в размер на:**

*Die Schulgebühr pro Schuljahr für alle Schüler und Schülerinnen der Bulgarischen Schule in Hamburg e.V. beträgt wie folgt:*

- » **500,- € за едно дете/за всички групи и класове**  
*500,- € bei einem Kind/für alle Gruppen und Klassen*
- » **750,- € при две деца от едно семейство/за всички групи и класове**  
*750,- € bei zwei Kindern aus einer Familie/für alle Gruppen und Klassen*
- » **900,- € при три деца и повече деца от едно семейство/за всички групи и класове**  
*900,- € bei drei und mehreren Kindern aus einer Familie/für alle Gruppen und Klassen*

**Тегленето на таксите се извършва на два пъти през учебната година чрез директен дебит (SEPA Lastschrift) от посочената сметка. Die zu entrichtenden Gebühren werden jeweils zwei Mal im Schuljahr per SEPA Lastschrift von dem angegebenen Konto eingezogen.**

### Застрахователна защита / *Versicherungsschutz*

За учениците в Българското училище в гр. Хамбург не е сключена застраховка злополука. В случай на злополуки по време на учебно-образователната дейност се задължавам да поема всички свързани с това разходи или да използвам съответно собствената ми застрахователна защита. / *Es besteht kein Unfallversicherungsschutz für Schülerinnen und Schüler über die Bulgarische Schule in Hamburg e.V. Im Falle eines während des Unterrichts entstandenen Unfalls, verpflichte ich mich, alle Kosten zu übernehmen, bzw. einen evtl. bestehenden eigenen Versicherungsschutz zu nutzen.*

### Съгласие за фото и видео заснемане / *Erklärung zur Fotogenehmigung*

Съгласен/а съм фото и видео материалите, заснети във връзка със събития, кампании и инициативи, учебни занятия (индивидуални/групови) в Българското училище в гр. Хамбург, на които моето дете се вижда ясно, да бъдат използвани за цели на училището, като например публикувани в интернет или други медийни страници на училището, както и в печатни материали, свързани със събития и обществената дейност в училището. / *Ich bin damit einverstanden, dass die Ergebnisse von Foto-, Film-, Video- und Tonaufzeichnungen im Rahmen von schulischen Veranstaltungen und Projekten, auf denen mein Kind klar zu erkennen ist, für schulische Zwecke verwendet werden, wie z.B. die Veröffentlichung in der Schulzeitung, in Flyern der Schule, auf der Medienseiten der Schule.*

Известно ми е, че нося лична отговорност да се погрижа за това, моето дете да не се включва в снимки от мероприятията в Българското училище в Хамбург. Детето ми ще бъде съответно известно за това мое решение / *Ich bin ausdrücklich hingewiesen, dass es allein meine Verantwortung ist, darauf zu achten dass mein Kind auf dem Veranstaltungsfotos der Bulgarische Schule in Hamburg nicht erscheint. Mein Kind wird auch in der Kenntnis meiner Entscheidung gesetzt.*

да/ ja

не /nein

### Съгласие за създаване и предоставяне на списък с данни за контакт / *Einwilligung zur Erstellung und Weitergabe einer Klassenliste*

Съгласен/а съм за улеснение на комуникацията между родителите/настойниците да се създаде за всеки/всяка клас/група списък с имена и данни за контакт, който да се предостави на родителите/настойниците на учениците от съответния/съответната клас/група. / *Ich bin damit einverstanden, dass zur Erleichterung der Kommunikation zwischen den Eltern/Erziehungsberechtigten eine Klassenliste mit Namen und Kontaktdaten erstellt und an die Eltern/Erziehungsberechtigten der Schüler und Schülerinnen der jeweiligen Klasse/Gruppe weitergegeben wird.*

да/ ja

не /nein

### Съгласие за предоставяне на данни на родителския съвет / *Einwilligung zur Datenübermittlung an den Elternrat*

Съгласен/а съм членовете на родителския съвет да получат от училището за изпълнение на техните задачи моите имена и данни за контакт. / *Ich bin damit einverstanden, dass zur Durchführung ihrer Aufgaben die Mitglieder des Elternrats von der Schule meine Namen und Kontaktdaten erhalten.*

да/ ja

не /nein

Тези съгласия важат от момента на постъпване в Българското училище в гр. Хамбург до момента на оттегляне на съгласието. / *Soweit die Einwilligung nicht widerrufen wird, gilt sie ab dem Schuleintritt an der Bulgarischen Schule in Hamburg zeitlich unbeschränkt, also auch über das Ende der Schulzugehörigkeit hinaus. /*

Потвърждавам верността на попълнените данни. Задължавам се да уведомя незабавно училището за всяка промяна настъпила в личните ми данни (телефонен номер, адрес и др.). / *Ich bestätige die Richtigkeit der Angaben. Zudem verpflichte ich mich, alle für die Schule relevanten Änderungen meiner persönlichen Daten umgehend der Schule mitzuteilen.*

Потвърждавам, че съм запознат/а с училищния правилник. / *Ich bestätige, dass ich die Schulordnung zur Kenntnis genommen habe.*

Място, дата  
Ort, Datum

\_\_\_\_\_  
\*Моля, попълнете САМО на латиница

Подпис на  
родител/настойник  
\_\_\_\_\_  
*Unterschrift der/des  
Erziehungsberechtigten*



**BULGARISCHE SCHULE  
IN HAMBURG E.V.**

Gläubiger-Identifikationsnummer:  
DE98ZZZ00000752380

Bulgarische Schule in Hamburg e.V.  
Eimsbütteler Chaussee 84  
20259 Hamburg

Mandatsreferenz: BGS-

E-Mail: [info@bgschule.de](mailto:info@bgschule.de)  
[www.bgschule.de](http://www.bgschule.de)

### **SEPA-Lastschriftmandat**

Ich ermächtige den Verein Bulgarische Schule in Hamburg e.V., fällige Beiträge von meinem Konto mittels Lastschrift einzuziehen. Zugleich weise ich mein Kreditinstitut an, die von den Bulgarische Schule in Hamburg e.V. auf mein Konto gezogene Lastschriften einzulösen.

*Hinweis: Ich kann innerhalb von acht Wochen, beginnend mit dem Belastungsdatum, die Erstattung des belasteten Betrages verlangen. Es gelten dabei die mit meinem Kreditinstitut vereinbarten Bedingungen.*

---

**Vorname und Name**

---

**Straße und Hausnummer**

---

**Postleitzahl und Ort**

---

**Kreditinstitut (Name und BIC)**

---

**IBAN**

---

**Datum, Ort und Unterschrift**